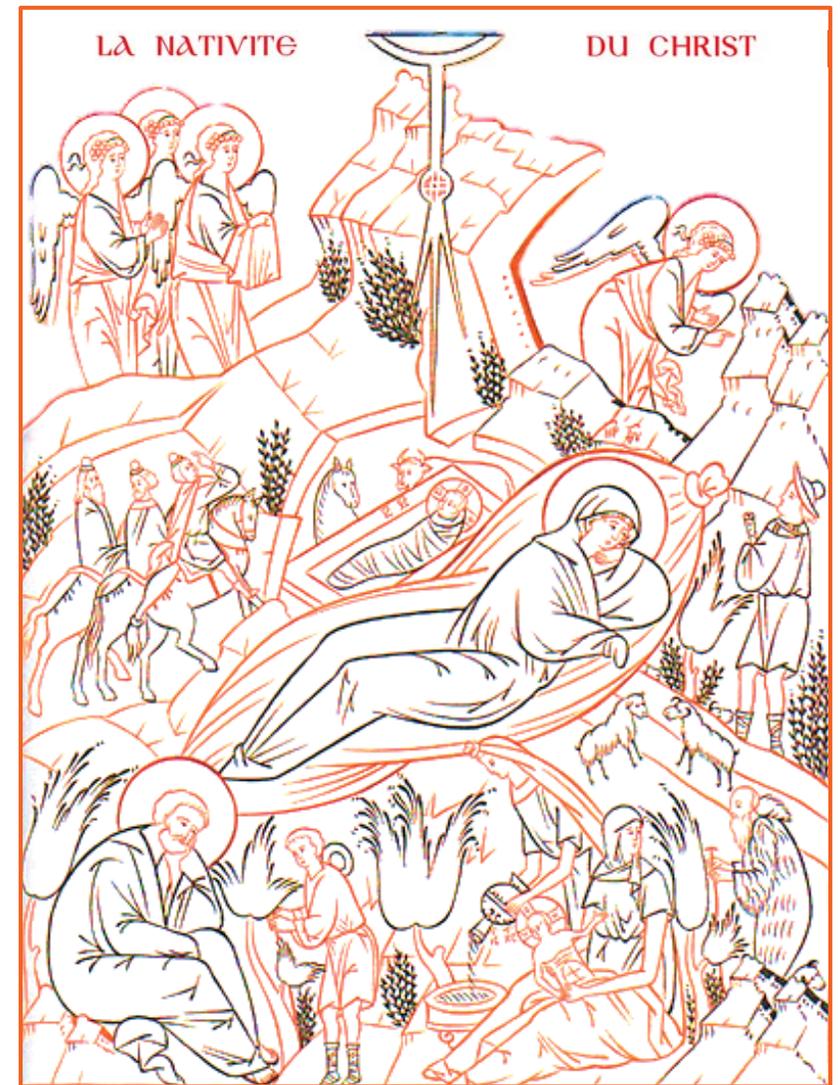




PRIERES DE L'AVENT



PRIERES DU SOIR

à dire le soir avant de dormir, devant les saintes icônes.

Quand il y a le signe † on fait attentivement le signe de croix.

† **Au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit. Amen.**

† **Gloire à Toi, ô notre Dieu, gloire à Toi.**

Roi céleste, Consolateur, Esprit de vérité, partout présent et Remplissant tout, Trésor de tous biens et Dispensateur de vie, viens et demeure en nous, purifie-nous de toute souillure et sauve nos âmes, Toi qui es bon.

† **Saint, Dieu. Saint, Fort. Saint, Immortel. Aie pitié de nous. (3 fois)**

† **Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.**

Trinité toute-sainte, aie pitié de nous ; Seigneur, purifie-nous de nos péchés ; Maître, pardonne nos iniquités ; Saint, visite et guéris nos infirmités, à cause de ton Nom.

Seigneur miséricorde. (3 fois)

† **Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.**

Notre Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sanctifié, que ton Règne vienne, que ta volonté soit faite, sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain essentiel. Remets-nous nos dettes comme nous les remettons nous aussi à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à la tentation, mais délivre-nous du Malin.

† **Seigneur Jésus qui arrives à Noël, protège mes parents et toute notre famille, notre Église et ton monde entier.**

† **Très sainte Mère de Dieu sauve mes parents et toute notre famille, notre Église et le monde entier.**

EVANGHELIE DE LA MATEI (2:1-12)

† n vremea aceea, dacă S-a născut Iisus în Betleemul Iudeii, în zilele lui Irod regele, iată magii de la Răsărit au venit în Ierusalim, întrebând : « Unde este regele Iudeilor, Cel ce S-a născut ? Căci am văzut la Răsărit steaua Lui și am venit să ne închinăm Lui » Și auzind, regele Irod s-a tulburat și tot Ierusalim împreună cu el. Și adunind pe toți arhierii și cărturarii poporului, căuta să afle de la ei : « Unde este să Se nască Hristos ? » Iar ei i-au zis : « În Betleemul Iudeii, că așa este scris de proorocul : « Și tu, Betleeme, pământul lui Iuda, nu ești nicidecum cel mai mic între căpeteniile lui Iuda, căci din tine va ieși Conducătorul care va paște pe poporul Meu Israel » Atunci Irod chemând în ascuns pe magii, a aflat de la ei lămurit în ce vreme s-a arătat steaua. Și trimițându-i la Betleem, le-a zis : « Mergeți și cercetați cu de-amănuntul despre Pruncul și, dacă Îl veți afla, vestiți-mi și mie, ca, venind și eu, să mă închin Lui. » Iar ei, ascultând pe regele, au plecat și iată, steaua pe care o văzuseră în Răsărit mergea înaintea lor, până ce a venit și a stat deasupra, unde era Pruncul. Și văzând ei steaua, s-au bucurat cu bucurie mare foarte. Și intrând în casă, au văzut pe Prunc împreună cu Maria, mama Lui, și căzând la pământ, s-au închinat Lui ; și deschizând vistieriile lor, I-au adus Lui daruri : aur, tămâie și smirnă. Iar luând înștiințare în vis să nu se mai întoarcă la Irod, pe altă cale s-au dus în țara lor.



EVANGILE SELON SAINT MATTHIEU (2:1-12)

En ce temps-là, comme Jésus était né à Bethléem de Judée, aux jours du roi Hérode, voici que des mages venus d'Orient arrivèrent à Jérusalem et demandèrent : « Où est le roi des Juifs qui vient d'être mis au monde ? Car nous avons vu son étoile à l'Orient et nous sommes venus l'adorer ». A cette nouvelle, le roi Hérode fut troublé, et tout Jérusalem avec lui. Il rassembla tous les grands prêtres et les scribes du peuple, et s'enquit auprès d'eux du lieu où le Christ, le Messie, devait naître. « A Bethléem de Judée, lui dirent-ils, car ainsi est-il écrit par le prophète : "Et toi, Bethléem, terre de Juda, tu n'es certes pas le plus petit des chefs-lieux de Juda : car c'est de toi que sortira le chef qui fera paître Israël, mon peuple" ». Alors Hérode fit appeler secrètement les mages, se fit préciser par eux l'époque à laquelle l'étoile apparaissait, et les envoya à Bethléem en disant : « Allez vous renseigner avec précision sur l'enfant ; et, quand vous l'aurez trouvé, avertissez-moi pour que, moi aussi, j'aie l'adorer ». Sur ces paroles du roi, ils se mirent en route ; et voici que l'étoile, qu'ils avaient vue à l'Orient, avançait devant eux jusqu'à ce qu'elle vint s'arrêter au-dessus de l'endroit où était l'enfant. A la vue de l'étoile, ils se réjouirent d'une très grande joie. Ils entrèrent dans la maison et virent l'enfant avec Marie, sa mère, et, se prosternant, ils l'adorèrent ; ils ouvrirent leurs trésors et lui offrirent en présent de l'or, de l'encens et de la myrrhe. Puis, avertis en songe de ne pas retourner auprès d'Hérode, ils se retirèrent dans leur pays par un autre chemin.



RUGACIUNILE DE SEARA

se spun seara înainte de culcare, în fata sfintelor icoane

Când se întâlnește semnul ✝ se face cu atenție semnul Sfintei Cruci

✝ **În numele Tatălui, și al Fiului, și al Sfântului Duh**

✝ **Slavă Ție, Dumnezeul nostru, slavă Ție.**

Impărate ceresc, Mângăietorul, Duhul adevărului, Care pretutindena ești și toate le împlinești, Vistierul bunătăților și dăătorule de viață, vino și Te sălășluiește întru noi, și ne curățește pe noi de toată întinăciunea și mântuiește, Bunule, sufletele noastre. ✝ **Sfinte Dumnezeule, Sfinte tare, Sfinte fără de moarte, miluiește-ne pe noi. (de 3 ori)**

✝ **Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh. Și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.**

Preasfântă Treime, miluiește-ne pe noi. Doamne, curățește păcatele noastre. Stăpâne, iartă fărădelegile noastre. Sfinte, cercetează și vindecă neputințele noastre, pentru numele Tău.

Doamne miluiește. (de 3 ori)

✝ **Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh. Și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.**

Tatăl nostru care ești în ceruri, sfințească-se Numele Tău, vie împărăția Ta, facă-se voia Ta, precum în cer așa și pe pământ. Pâinea noastră cea de toate zilele dă-ne-o nouă astăzi, și ne iartă nouă greșelile noastre, precum și noi iertăm greșiților noștri. Și nu ne duce pe noi în ispită, ci ne izbăvește de cel viclean.

✝ **Doamne Iisuse Hristoase, care sosești la Crăciun, ocroteste părintii mei și toată familia noastră, Biserica noastră și toată lumea Ta.**

✝ **Preasfântă Născătoare de Dumnezeu mântuiește părintii mei și toată familia noastră, Biserica noastră și lumea întreagă.**

Seigneur miséricorde. (12 fois)

✠ Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Soleil de justice, tu t'es levé de la Vierge, ô Christ, et c'est une étoile qui t'as montré dans les limites de la grotte, toi l'Infini ; elle guida les mages, pour qu'ils puissent t'adorer. Avec eux nous te magnifions, Source de Vie, gloire à toi.

✠ Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit, et maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles. Amen.

Il est digne en vérité de te célébrer, ô Mère de Dieu. Bienheureuse à jamais et très pure et Mère de notre Dieu. Toi plus vénérable que les chérubins et incomparablement plus glorieuse que les séraphins ; qui sans tache enfanta Dieu le Verbe, toi véritablement Mère de Dieu, nous t'exaltons.

✠ **Par les prières de nos saints Pères, Seigneur Jésus-Christ, notre Dieu, aie pitié de nous et sauve nous. Amen.**

✠ *Réjouis-toi Vierge Mère de Dieu Marie pleine de grâces le Seigneur est avec toi ; tu es bénie parmi toutes les femmes et le fruit de tes entrailles est béni car tu as enfanté le Sauveur de nos âmes.*



Doamne miluieste. (de 12 ori)

✠ Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh. Și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

Răsărit-ai, Hristoase, ca un Soare Înțelegător al dreptății; și Steaua Te-a arătat încăput în peșteră, pe Tine, Cel Neîncăput. Pe magi i-ai îndreptat spre închinarea Ta, cu care împreună Te slăvim, Dătătorule de viață, slavă Ție.

✠ Slavă Tatălui și Fiului și Sfântului Duh. Și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

Cuvine-se cu adevărat să te ferim, Născătoare de Dumnezeu, cea pururea fericită și prea nevinovată și Maica Dumnezeului nostru. Ceea ce ești mai cinstită decât heruvimii și mai mărită fără de asemănare decât serafimii, care fără stricăciune pe Dumnezeu Cuvântul ai născut, pe tine, cea cu adevărat Născătoare de Dumnezeu, te mărim.

✠ **Pentru rugăciunile Sfinților Părinților noștri, Doamne Iisuse Hristoase, Fiul lui Dumnezeu, miluiește-ne pe noi. Amin.**

✠ *Nascatoare de Dumnezeu Fecioara, bucura-te. Ceea ce esti plina de har, Marie, Domnul este cu Tine. Binecuvantata esti Tu intre femei si binecuvantat este rodul panteceului Tau, ca ai nascut pre Mantuitorul sufletelor noastre.*

